

صندوق الإفراض الدوار  
جمعية المركز العربي للتطوير الزراعي  
(جمعية أهلية غير هادفة للربح)  
رام الله - فلسطين

القوائم المالية وتقرير مدقق الحسابات المستقل  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

صندوق الإقراض الدوار  
جمعية المركز العربي للتطوير الزراعي  
(جمعية أهلية غير هادفة للربح)  
رام الله - فلسطين

القوائم المالية وتقرير مدقق الحسابات المستقل  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

جدول المحتويات

---

--	تقرير مدقق الحسابات المستقل
<u>قائمة</u>	
أ	قائمة المركز المالي
ب	قائمة الدخل
ج	قائمة التغير في صافي الموجودات
د	قائمة التدفقات النقدية
<u>صفحة</u>	
١٠-١	إيضاحات حول القوائم المالية

## تقرير مدقق الحسابات المستقل

المحترمين

إلى السادة رئيس وأعضاء الهيئة العامة  
جمعية المركز العربي للتطوير الزراعي  
رام الله - فلسطين

مقدمة:

قمنا بتدقيق القوائم المالية المرفقة لصندوق الإقراض الدوار الخاص بجمعية المركز العربي للتطوير الزراعي (جمعية أهلية غير هادفة للربح)، والتي تتكون من قائمة المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وكل من قائمة الدخل، قائمة التغير في صافي الموجودات، وقائمة التدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة ومعلومات إيضاحية أخرى.

مسؤولية الإدارة عن القوائم المالية:

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه القوائم المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للسياسات المحاسبية المبينة في الإيضاح رقم (٢) ووفقاً للاتفاقيات الموقعة مع الجهات المانحة والمقرضة، وتشمل هذه المسؤولية الإحتفاظ بالرقابة الداخلية السليمة التي تجدها الإدارة مناسبة لتمكينها من إعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ.

مسؤولية مدقق الحسابات:

إن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت القوائم المالية خالية من أخطاء جوهرية.


يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في القوائم المالية. تعتمد الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ، وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمركز والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للقوائم المالية، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المركز. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للقوائم المالية.

كما هو موضح في إيضاح رقم (١٤) تم فصل حسابات نشاط الإقراض لأجل اطلاع مستخدمي القوائم المالية على نتائج أعمال هذا النشاط كونه الأهم في المركز وله خصائص تختلف في جوهرها عن بقية الأنشطة الأخرى للمركز العربي للتطوير الزراعي، وهي ليست بالضرورة معدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

نعتقد أن بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

الرأي:

في رأينا، أن القوائم المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، المركز المالي لصندوق الإقراض الدوار الخاص بجمعية المركز العربي للتطوير الزراعي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وأدائه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للسياسات المحاسبية المذكورة في إيضاح رقم (٢) ووفقاً للاتفاقيات الموقعة مع الجهات المانحة والمقرضة.

  
سابا وشركاهم

رام الله: في ٢ مايو ٢٠١٢

قائمة - أ

صندوق الإقراض الدوار  
جمعية المركز العربي للتطوير الزراعي  
رام الله - فلسطين  
قائمة المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	إيضاح	الموجودات
٨٤١,٠٩٠	٨٦٠,٣٨٥	٣	نقد في الصندوق ولدى البنوك
٣,٤٦٧,٩٤٤	٤,٢١٠,١٥٦	٤	قروض مدينة - بالصافي فوائد مدينة
٩٠,٩٤٩	٩٥,٧٨٠		موجودات أخرى
١٨٩,٤٦٣	٢٠٦,٠٧٦	٥	موجودات ثابتة - بالصافي
٥٤,٩١٠	٤٥,٢٧٥	٦	مجموع الموجودات
٤,٦٤٤,٣٥٦	٥,٤١٧,٦٧٢		
			المطلوبات وصافي الموجودات
			المطلوبات:
٧١,٤٢٥	١٥,٨٢٧	٧	نم وأرصدة دائنة
١,٣٢٧,٨٣٢	١,٨٨٣,٣٨٢	٨	قروض دائنة
٥٧٩,٧٥٦	٦٣١,٠٦٤	٩	مخصصات انتفاعات الموظفين
١,٩٧٩,٠١٣	٢,٥٣٠,٢٧٣		مجموع المطلوبات
			صافي الموجودات:
٢,٦٢٦,٥٣٥	٢,٨٤٠,٦١٩		صندوق الإقراض الدوار
٣٨,٨٠٨	٤٦,٧٨٠		احتياطي أخطار عامة
٢,٦٦٥,٣٤٣	٢,٨٨٧,٣٩٩		مجموع صافي الموجودات - ( قائمة - ج )
٤,٦٤٤,٣٥٦	٥,٤١٧,٦٧٢		مجموع المطلوبات و صافي الموجودات

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية

  
المدير العام

  
المدير العام



قائمة - ب

صندوق الإقراض الدوار  
جمعية المركز العربي للتطوير الزراعي  
رام الله - فلسطين  
قائمة الدخل  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر		إيضاح
٢٠١٠	٢٠١١	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
		إيرادات منح صندوق الإقراض الدوار :
٥٤,٧٤٦	-	المنح التشغيلية - برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
٥٤,٧٤٦	-	
		إيرادات القروض والفوائد:
		فوائد القروض
٦٩٢,٠٩٦	٨٩٣,٥٤٤	تحصيلات قروض مشطوبة
٣١,٨٧٠	٢٥,٨٧٠	رسوم وعمولات القروض
٢,٣٧٠	١٥,٨٠٣	غرامات تأخير
٥٠,٣٩٥	٥٠,٦٤٧	إيرادات أخرى
٤٢,١٧٣	٥٤,٩٣٥	١٠
٨١٨,٩٠٤	١,٠٤٠,٧٩٩	
٨٧٣,٦٥٠	١,٠٤٠,٧٩٩	مجموع الإيرادات قبل مخصص تدني قيمة القروض
١١٨,٠١٨	٢٨,٩٠٢	المحور من مخصص تدني قيمة القروض
٩٩١,٦٦٨	١,٠٦٩,٧٠١	مجموع الإيرادات
		المصروفات:
		مصروفات تشغيلية
(٨٤٢,٢٢٢)	(٨٩٠,٨١٧)	١١
(٨٤٢,٢٢٢)	(٨٩٠,٨١٧)	مجموع المصروفات
١٤٩,٤٤٦	١٧٨,٨٨٤	صافي الدخل - (قائمة - ج)

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية



قائمة - ج

صندوق الإقراض الدوار  
جمعية المركز العربي للتطوير الزراعي  
رام الله - فلسطين  
قائمة التغير في صافي الموجودات  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

المجموع	صندوق الإقراض الدوار	الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
دولار أمريكي	احتياطي أخطار عامة	صافي الدخل لسنة ٢٠١٠
دولار أمريكي	دولار أمريكي	إضافة إلى احتياطي الأخطار العامة
٢,٢٥١,١١٧	٢٧,٦٤٤	٢,٢٢٣,٤٧٣
١٤٩,٤٤٦	-	١٤٩,٤٤٦
١١,١٦٤	١١,١٦٤	-
١٥٣,٦١٦	-	١٥٣,٦١٦
١٠٠,٠٠٠	-	١٠٠,٠٠٠
٢,٦٦٥,٣٤٣	٣٨,٨٠٨	٢,٦٢٦,٥٣٥
١٧٨,٨٨٤	-	١٧٨,٨٨٤
٧,٩٧٢	٧,٩٧٢	-
٣٥,٢٠٠	-	٣٥,٢٠٠
٢,٨٨٧,٣٩٩	٤٦,٧٨٠	٢,٨٤٠,٦١٩

\* تم خلال سنة ٢٠١٠ تحويل مبلغ ١٥٣,٦١٦ دولار أمريكي لحساب صندوق الإقراض الدوار من حساب إيرادات فوائد غير مستحقة (دائن) باعتباره رصيد مدور من سنوات سابقة لا لزوم له.

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية

قائمة - د

صندوق الإقراض الدوار  
جمعية المركز العربي للتطوير الزراعي  
رام الله - فلسطين  
قائمة التدفقات النقدية  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر		
٢٠١٠	٢٠١١	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
		الأنشطة التشغيلية:
١٤٩,٤٤٦	١٧٨,٨٨٤	التغير في صافي الموجودات للسنة - صافي الدخل
		تعديلات :
١٨,٠٩٩	١٤,٨٤٤	إستهلاكات الموجودات الثابتة
١١,١٦٤	٧,٩٧٢	الإضافات على احتياطي الأخطار العامة
-	٣٥,٢٠٠	تعديلات سنوات سابقة
١٤٠,٦٦٥	١٠٩,٤٨١	إضافات على انتفاعات الموظفين
٣١٩,٣٧٤	٣٤٦,٣٨١	التدفق النقدي من الأنشطة التشغيلية قبل التغير في الموجودات والمطلوبات
		(الزيادة) النقص في الموجودات التشغيلية
(٨٧٩,٦٨٩)	(٧٤٧,٠٤٣)	القروض والفوائد المدينة
٣٦,٢٠٧	(١٦,٦١٣)	موجودات أخرى
		الزيادة (النقص) في المطلوبات التشغيلية:
(١٦,٥٧٦)	(٥٥,٥٩٨)	ذمم وأرصدة دائنة
(٥٤٠,٦٨٤)	(٤٧٢,٨٧٣)	صافي النقد (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية قبل المنافع المدفوعة
(٣٣,٠٨٢)	(٥٨,١٧٣)	المنافع المدفوعة للموظفين
(٥٧٣,٧٦٦)	(٥٣١,٠٤٦)	صافي النقد (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية بعد المنافع المدفوعة
		الأنشطة الاستثمارية :
(٦,٩٩٤)	(٥,٢٠٩)	إضافات موجودات ثابتة
(٦,٩٩٤)	(٥,٢٠٩)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية :
٢١٩,٣٨٨	٥٥٥,٥٥٠	قروض طويلة الأجل
١٠٠,٠٠٠	-	منحة UNDP - تمويل إسلامي
١٥٣,٦١٦	-	تحويل إيرادات فوائد غير مستحقة
٤٧٣,٠٠٤	٥٥٥,٥٥٠	صافي النقد المتوفر من الأنشطة التمويلية
(١٠٧,٧٥٦)	١٩,٢٩٥	الزيادة (النقص) في النقد في الصندوق ولدى البنوك
٩٤٨,٨٤٦	٨٤١,٠٩٠	النقد في الصندوق ولدى البنوك في بداية السنة
٨٤١,٠٩٠	٨٦٠,٣٨٥	النقد في الصندوق ولدى البنوك في نهاية السنة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية

صندوق الإقراض الدوار  
جمعية المركز العربي للتطوير الزراعي  
رام الله - فلسطين

إيضاحات حول القوائم المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

١. عام:

**أ. المركز:**

المركز العربي للتطوير الزراعي، جمعية فلسطينية أهلية غير هادفة للربح، تم تسجيلها رسمياً في القدس عام ١٩٩٣، وفي عام ٢٠٠١ تم تسجيلها لدى السلطة الوطنية الفلسطينية كجمعية خيرية وفقاً لقانون الجمعيات الخيرية رقم (١) لسنة ٢٠٠٠. يقدم المركز القروض للمشاريع الصغيرة وخدمات أخرى لصغار وقرءاء المنتجين الفلسطينيين. يتم انتخاب مجلس الإدارة كل سنتين من قبل الهيئة العامة للمركز، ويتكون أعضاء مجلس الإدارة من (٩) أعضاء بمن فيهم الرئيس.

**ب. رسالة المركز:**

المركز، جمعية تطويرية، تأسس لتشجيع المشاريع الصغيرة وصغار وقرءاء المنتجين من خلال تقديم الدعم المالي والخدمات الفنية وبالأخص في المناطق الريفية والمناطق الأكثر فقراً التي تضررت بفعل الصعوبات السياسية القائمة. يساهم المركز من خلال مشروع الأمن الغذائي للقرءاء والعاطلين عن العمل عن طريق تعزيز وتفعيل مشاركته الاقتصادية والاجتماعية وتهينة حياة أفضل للفلسطينيين.

**ج. أهداف المركز:**

- العمل على تشجيع العمل الحر ودعم المشاريع المدرة للدخل في المناطق الريفية والحضرية الفقيرة في المجتمع الفلسطيني.
- توسيع الدوائر الجغرافية للمشاركة في الحصول على الموارد المالية.
- تطوير قدرات صغار المنتجين.
- دعم المشاريع الصغيرة من خلال قروض ميسرة.
- مساعدة المجتمعات الفقيرة.

**د. الفئات المستهدفة:**

تتضمن الفئات المستهدفة من نشاطات المركز الفلسطينيين ذوي الدخل المتدني في المناطق الريفية والحضرية والمستعدين لتطوير مشروعاتهم الصغيرة من أجل توفير مستوى معيشي أفضل، وكذلك القرءاء الذين يسعون للخروج من دائرة الفقر من خلال الانخراط في نشاطات استثمارية مجدية.

**هـ. الفروع والمكاتب:**

يقدم المركز خدماته من خلال مقره الرئيسي في رام الله وفروعه الثمانية في كل من غزة، أريحا، بيت لحم، الخليل، نابلس، جنين، رام الله وطولكرم.

**و. خدمات الدعم المالي:**

يقدم المركز خدمات دعم مالي للمشاريع الصغيرة وقرءاء المنتجين في المناطق الفلسطينية من خلال أشكال الإقراض التالية:

- القروض النسوية المبنية على الدورات.
- القروض الصغيرة لتمويل المشاريع القائمة.
- القروض الصغيرة لتمويل رأس المال وإنشاء المشاريع الجديدة.



## ٢. السياسات المحاسبية المطبقة:

### أ. أهم السياسات المحاسبية المطبقة:

أعدت القوائم المالية المرفقة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية والقوانين والأنظمة السائدة في مناطق السلطة الفلسطينية، وتم مراعاة الشروط المحددة في الاتفاقيات مع الممولين.

### ب. الموجودات الثابتة:

تظهر الموجودات الثابتة بالتكلفة بعد طرح الاستهلاك المتراكم. يتم احتساب الاستهلاك باستخدام طريقة التوسط الثابت مبنياً على مدى العمر الإنتاجي المتدرج لمختلف بنود الموجودات الثابتة وفقاً للنسب المئوية التالية:

النسبة	الأنثاء والمفروشات المعدات المكتبية الخزائن أجهزة الكمبيوتر والطابعات السيارات
٧%	
١٥%	
٣%	
٣٠%	
٢٠%	

عندما يقل المبلغ الممكن استرداده من أي من الموجودات الثابتة عن صافي قيمتها التقديرية فإنه يتم تخفيض قيمتها إلى القيمة الممكن استردادها وتسجل قيمة التفتي في قائمة الدخل.

### ج. القروض:

يتم تكوين مخصص للديون غير العاملة إذا تبين لإدارة المركز عدم إمكانية تحصيل المبلغ المستحقة للمركز كلياً أو جزئياً وعندما يتوفر دليل موضوعي على أن حدثاً ما قد أثر سلباً على التدفقات النقدية المستقبلية للديون وعندما يمكن تقدير هذا التفتي، وتسجل قيمة التفتي في قائمة الدخل، ويتم احتساب مخصص التفتي وفقاً للآلية التالية:

فترة التأخير	النسبة
من (١) إلى (٣٠) يوم	-
من (٣١) إلى (٦٠) يوم	١٠%
من (٦١) إلى (٩٠) يوم	٢٠%
من (٩١) إلى (١٢٠) يوم	٣٠%
من (١٢١) إلى (١٨٠) يوم	٤٠%
من (١٨١) إلى (٣٦٠) يوم	٥٠%
أكثر من (٣٦٠) يوم	١٠٠%

يتم تكوين احتياطي عام للديون الجيدة لقاء المخاطر غير المنظورة والتي من المتوقع أن تؤدي إلى خسائر في محفظة لديون الجيدة بنسبة ١,٥%، ويظهر رصيد هذا الاحتياطي ضمن بند صافي الموجودات.

يتم تعليق الفوائد على الديون غير العاملة، كما يتم شطب الديون المعد لها مخصصات في حال عدم جنوى الإجراءات المتخذة لتحصيلها بتقريبها من المخصص ويتم تحويل أي فائض في المخصص الإجمالي-إن وجد-إلى قائمة الدخل، ويضاف المحصل من الديون العائيق شطبها إلى الإيرادات.

### د. ترجمة العملات الأجنبية:

يحتفظ المركز بسجلات محاسبية منظمة بعملة الدولار الأمريكي، ويتم تحويل المعاملات التي تتم بالعملات الأخرى خلال السنة إلى الدولار الأمريكي بحسب سعر صرف الدولار السائد بتاريخ إجراء المعاملة. يتم ترجمة أرصدة الموجودات والمطلوبات المالية الظاهرة بالعملات الأخرى آخر السنة إلى الدولار الأمريكي بحسب سعر صرف الدولار السائد بتاريخ. إن أية فروقات قد تنتج يتم إدراجها في قائمة الدخل. هذا وقد كانت أسعار صرف العملات الأخرى خلاف الدولار الأمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ و ٢٠١٠ كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
١,٣٢٥١	١,٣٢٥١	وحدة نقد أوروبية (يورو)
٠,٢٨٠٨	٠,٢٨٠٨	شيفل إسرائيلي
١,٤٠٦٤	١,٤٠٦٤	دينار أردني

### هـ. صندوق الإقراض الدوار :

يتألف رصيد صندوق الإقراض الدوار من كافة المنح المقبوضة والمخصصة للإقراض ويجري تحميل هذا الصندوق بمخصصات الديون المشكوك في تحصيلها إذا نصت الاتفاقيات مع الجهات المانحة على ذلك .

### و. مخصص ترك الخدمة:

يتم تقدير مخصص تعويض ترك الخدمة تبعاً لقانون العمل السائد في المناطق الفلسطينية وعلى أساس مرتب شهر من المرتب الإجمالي الأخير للموظف عن كل سنة خدمة، وتسجل المبالغ الواجب اقتطاعها سنوياً في قائمة الدخل، كما يتم تخفيض قيمة المخصص بالمبالغ المدفوعة للموظفين عند نهاية خدماتهم.

### ز. صندوق توفير الموظفين:

يدير المركز خطة توفير للموظفين بحيث يدفع الموظف من راتبه الأساسي ٧,٥% ويساهم المركز بنفس النسبة لصالح الصندوق.

### ح . استخدام التقديرات:

إن إعداد القوائم المالية وتطبيق السياسات المحاسبية يتطلب من إدارة المركز القيام بتقديرات واجتهادات تؤثر في مبالغ الموجودات والمطلوبات المالية والإفصاح عن الالتزامات المحتملة، كما أن هذه التقديرات والاجتهادات تؤثر في الإيرادات والمصاريف والمخصصات وكذلك في التغييرات في القيمة العادلة، وبشكل خاص يتطلب من إدارة المركز إصدار أحكام واجتهادات هامة لتقدير مبالغ التدفقات النقدية المستقبلية وأوقاتها. إن التقديرات المذكورة مبنية بالضرورة على فرضيات وعوامل متعددة لها درجات متفاوتة من التقدير وعدم التيقن وأن النتائج الفعلية قد تختلف عن التقديرات وذلك نتيجة التغييرات الناجمة عن أوضاع وظروف تلك التقديرات في المستقبل. في اعتقاد الإدارة فإن تقديراتها ضمن القوائم المالية معقولة ومفصلة على النحو التالي:

- تقوم الإدارة بإعادة تقدير الأعمار الإنتاجية للموجودات الملموسة بشكل دوري لغايات احتساب الاستهلاكات السنوية اعتماداً على الحالة العامة لتلك الموجودات وتقديرات الأعمار الإنتاجية المتوقعة في المستقبل، ويتم أخذ خسارة التدني (إن وجدت) إلى قائمة الدخل.
- تقوم الإدارة بتقدير قيم مخصصات الديون المشكوك في تحصيلها التي تشكل تدني في القيم القابلة للتحويل.
- تقوم الإدارة بتقدير واحتساب مخصص تعويض ترك الخدمة وفقاً لقانون العمل الساري في مناطق السلطة الفلسطينية.

### ٣. نقد في الصندوق ولدى البنوك :

يتكون هذا البند مما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١
دولار أمريكي	دولار أمريكي
٥,٨٠٩	١٥,٤٦٦
٣٥٤,٠١١	٣٣٧,٨٨٣
٢,٩٨٩	١,٧٤٢
١٨,٦٩٨	٢٨,٣٣٩
٥	--
٣٧٥,٧٠٣	٣٦٧,٩٦٤
٤٥٨,٥٨٠	٤٧٤,٨٧٣
٤٥٨,٥٨٠	٤٧٤,٨٧٣
٩٩٨	٢,٠٨٢
٨٤١,٠٩٠	٨٦٠,٣٨٥

نقد لدى البنوك - ودائع قصيرة الأجل  
وديعة مخصصة لانتفاعات الموظفين

شيكات برسم التحصيل قصيرة الأجل

٤. قروض مدينة - بالصافي :

يتكون هذا البند مما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٣,٧٦١,١١٧	٤,٤٦٦,٤٥٥	محفظة القروض *
(٢٩٣,١٧٣)	(٢٥٦,٢٩٩)	مخصص التدني في قيمة القروض
٣,٤٦٧,٩٤٤	٤,٢١٠,١٥٦	

\* بلغ عدد القروض النشطة (الفعالة) ٣,٤١٠ قرض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ مقارنة مع ٣,٣٨٩ قرض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

تمثل الحركة على مخصص التدني في قيمة القروض ما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٤٢٢,٣٥٥	٢٩٣,١٧٣	الرصيد أول السنة
(١١,١٦٤)	(٧,٩٧٢)	المحول إلى احتياطي الأخطار العامة
(١١٨,٠١٨)	(٢٨,٩٠٢)	المحرر من مخصص التدني للديون المتعثرة
٢٩٣,١٧٣	٢٥٦,٢٩٩	الرصيد آخر السنة

٥. موجودات أخرى :

يتكون هذا البند مما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٣٠,٠٠٠	٣٠,٠٠٠	إيداعات لدى سلطة النقد
٩,٩٦٦	٢٢,٩٣٠	مصاريف مدفوعة مقدما
١٤٠,٢٩٧	٩,٤٠٦	قروض الموظفين *
٩,٢٠٠	--	ذمم مدينة متفرقة
--	٢٥,٣٥٠	قروض مشاركة ممولة من مشروع UNDP
--	١١٨,٣٩٠	ذمم التعاونيات وصناديق التوفير والتسليف
١٨٩,٤٦٣	٢٠٦,٠٧٦	ممولة من Sidi

\* قروض الموظفين لا تتقاضى فائدة.

٦. موجودات ثابتة - بالصافي :

يتكون هذا البند مما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١١	إستيعادات	إضافات	١ يناير ٢٠١١	التكلفة:
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٦٨,٣٣١	-	١,٧٢٤	٦٦,٦٠٧	أثاث ومفروشات
٧٦,٧٣٠	-	٣,٠٨١	٧٣,٦٤٩	معدات مكتبية
١,١٢٧	-	-	١,١٢٧	خزائن
٤٦,٩٣٦	-	-	٤٦,٩٣٦	سيارات
٦٩,٥٢٩	-	٤٠٤	٦٩,١٢٥	أجهزة كمبيوتر
٢٦٢,٦٥٣	-	٥,٢٠٩	٢٥٧,٤٤٤	
				<b>الاستهلاك المتراكم:</b>
٥٢,٢٥٩	-	٢,٥٥٧	٤٩,٧٠٢	أثاث ومفروشات
٦٧,٧٢٥	-	٤,٠٠٥	٦٣,٧٢٠	معدات مكتبية
٥٠٠	-	٣٤	٤٦٦	خزائن
٢٢,٥٨٨	-	٨,٢١٤	١٤,٣٧٤	سيارات
٧٤,٣٠٦	-	٣٤	٧٤,٢٧٢	أجهزة كمبيوتر
٢١٧,٣٧٨	-	١٤,٨٤٤	٢٠٢,٥٣٤	
٤٥,٢٧٥			٥٤,٩١٠	صافي الموجودات الثابتة

٧. ذمم و أرصدة دائنة :

يتكون هذا البند مما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	مطلوب الى SIDI
دولار أمريكي	دولار أمريكي	ذمم دائنة متفرقة
٦٠,٠٠٠	--	
١١,٤٢٥	١٥,٨٢٧	
٧١,٤٢٥	١٥,٨٢٧	



٨. قروض دائنة :

يتكون هذا البند مما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٥٣٨,٩٤٤	٥٣٨,٩٤٤	الوكالة الفرنسية للتنمية – AFD
٧٨٨,٨٨٨	٩٤٤,٤٣٨	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
–	٤٠٠,٠٠٠	مطلوب الى SIDI
١,٣٢٧,٨٣٢	١,٨٨٣,٣٨٢	

بتاريخ ٢٠٠٩/٣/٣، وقع المركز اتفاقية قرض معفى من الفوائد مع الوكالة الفرنسية للتنمية، حيث اتفق الطرفان على إنشاء محفظة قروض بمبلغ ٦٧٣,٠٠٠ يورو تخضع لإجراءات الإقراض المتبعة في المركز ومحددة فقط للتعاونيات الزراعية والمشاريع الاقتصادية النموية. يعفى المركز من دفع أية فوائد أو رسوم على المحفظة، وقد حددت مدة القرض لفترة ثماني سنوات متضمنة فترة سماح مدتها أربع سنوات. هذا وسيقوم المركز بدفع مبلغ القرض مقسما على ثمانية دفعات ربع سنوية متساوية ابتداء من ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣.

وقع المركز بتاريخ ٢٠٠٨ /٧/٢٨ اتفاقية قرض مع البنك الإسلامي للتنمية - جدة من خلال برنامج الأمم المتحدة الإنمائي / برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني. تم الاتفاق بموجبه تلك الاتفاقية على إنشاء صندوق إقراض وفق الأصول الإسلامية بمبلغ ٧٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي يستخدم لدعم المشاريع الصغيرة للفقراء من الفلسطينيين من خلال منحهم قروض صغيرة تتراوح ما بين مبلغ ٣,٥٠٠ دولار أمريكي ومبلغ ٧,٥٠٠ دولار أمريكي. مدة القرض ثلاث سنوات بحيث يقوم المركز بتسديد قيمة القرض مع الفائدة بنسبة مريحة ٢% على تسع أقساط ربع سنوية متساوية ابتداء من ٢٠٠٩/٩/١.

وقع المركز بتاريخ ٢٠٠٩/٥/١١ اتفاقاً إضافياً مع البنك الإسلامي للتنمية - جدة من خلال برنامج الأمم المتحدة الإنمائي / برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني الذي يعتبر استمراراً للاتفاق السابق، حيث تم الاتفاق على إنشاء صندوق ائتمان بقيمة ٤٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي يستخدم لدعم الشركات القائمة، أو البدء بأعمال تجارية جديدة خاصة بالأسر الفقيرة من خلال منح قروض صغيرة تتراوح ما بين ٣,٥٠٠ دولار أمريكي و ٧,٠٠٠ دولار أمريكي. مدة القرض ثلاث سنوات من تاريخ الاتفاقية، وسيقوم المركز بدفع مبلغ القرض إضافة للفائدة بنسبة ٢% سنويا مقسمة على تسعة دفعات متساوية كل ثلاثة أشهر ابتداء من ٢٠١٠/٦/١.



٩. مخصصات انتفاعات الموظفين :

يتكون هذا البند مما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٢٦٦,٧٦٨	٣٠٩,٦١٠	صندوق توفير الموظفين
٢٨٥,٠٢٥	٢٩٦,٣٢٨	مخصص ترك الخدمة
٢٧,٩٦٣	٢٥,١٢٦	مخصص الإجازات
٥٧٩,٧٥٦	٦٣١,٠٦٤	

الحركة التي طرأت على صندوق توفير الموظفين ومخصص ترك الخدمة ومخصص الإجازات كما يلي:

أ- صندوق توفير الموظفين:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
١٩٨,٨٤١	٢٦٦,٧٦٨	الرصيد أول السنة
٢٢,٥٨٠	--	إعادة تصنيف
٦٢,٤٧٩	٧٢,٩٢٣	إضافات
(١٧,١٣٢)	(٣٠,٠٨١)	مدفوعات
٢٦٦,٧٦٨	٣٠٩,٦١٠	الرصيد آخر السنة

ب- مخصص ترك الخدمة:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٢٤٣,٧٢٦	٢٨٥,٠٢٥	الرصيد أول السنة
١٠,٣٢٥	--	إعادة تصنيف
٤٤,٥٩٣	٣٦,٥٥٨	إضافات
(١٣,٦١٩)	(٢٥,٢٥٥)	مدفوعات
٢٨٥,٠٢٥	٢٩٦,٣٢٨	الرصيد آخر السنة

يقوم المركز بإيداع انتفاعات الموظفين في حساب بنكي خاص (إيضاح رقم ٣).

ج. مخصص الإجازات :

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٢٩,٦٠٦	٢٧,٩٦٣	الرصيد أول السنة
٦٨٨	--	إضافات
(٢,٣٣١)	(٢,٨٣٧)	مدفوعات
٢٧,٩٦٣	٢٥,١٢٦	الرصيد آخر السنة

١٠. إيرادات أخرى:

تمثل الإيرادات الأخرى فوائد بنكية وفوائد على إيداعات لدى جهات أخرى وأرباح قروض مشاركة وإيرادات قروض تم إغلاقها قبل موعد إستحقاقها.

١١. المصروفات التشغيلية:

تمثل المصروفات التشغيلية ما يلي:

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ دولار أمريكي	السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ دولار أمريكي	
٥٤٤,٦٤٥	٥٦٨,٩٥٦	الرواتب وملحقاتها
٤٨,٣٨٧	٥٦,٥٥١	إيجارات ومناقع
١٨,٠٩٩	١٤,٨٤٤	استهلاك
٢١,٣٨٠	٢١,٢٩٦	مصروفات طبية
٢٧,٤٢٣	٢٥,٨٥٥	سفرات محلية وخارجية
٣٢,٦٦٧	٣٥,٤٩٣	مصروفات اتصالات
٢٩,٤٨٢	٢٩,٤٠٨	أتعاب مهنية وقانونية
١١,٦٠٦	١٣,٠٣٤	قرطاسيه ومطبوعات
١,٥٢٤	٧٧٦	مواد دعائية وترويج
٢,٧٣٠	٢,٨٥٩	تأمين
٦,٣١٥	٥,٤٧٤	ضريبة
٤,٣٧٢	٩,٣٣٦	مصروفات بنكية
٣٠٠	١,١٤١	تبرعات
٧,١١٦	٣,٦٧٨	مصروفات تدريب ومؤتمرات
٢,٧٠٥	٣,٧٨٢	اشتراقات ورسوم
٩,٣٣٢	٤٨,٦٦٠	مصروفات الفوائد
١٠,٣٠٧	١٣,٣٩٥	مصروفات الصيانة
٨,٤٠١	١٠,٦٦٤	مصروفات السيارات
٥٥,٤٣١	٢٥,٦١٥	مصروفات إغلاق القروض وأخرى
٨٤٢,٢٢٢	٨٩٠,٨١٧	

١٢. منحة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي - مشاركة:

خلال شهر سبتمبر ٢٠١٠، قام المركز العربي للتطوير الزراعي بتوقيع اتفاقية مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي - برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني، وبموجب هذه الاتفاقية خصص برنامج الأمم المتحدة الإنمائي مبلغ ١٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي لدعم المركز العربي للتطوير الزراعي بهدف مساعدة الأسر ذات الدخل المنخفض عن طريق منحهم سلف تتراوح ما بين ٧,٠٠٠ دولار أمريكي و ١٥,٠٠٠ دولار أمريكي. الأموال مخصصة للمنح وفق أصول الشريعة الإسلامية (المشاركة) لفترة أربع سنوات ومن ثم يكون للمركز العربي الحق في استخدام الأموال للإقراض من خلال منتجات إسلامية أخرى. يبدأ تنفيذ هذه الاتفاقية بتاريخ ٢٠١٠/٩/١ ولغاية تاريخ ٢٠١٤/١٢/٣١.

### ١٣. سياسات إدارة المخاطر:

إن المركز نتيجة لاستخدامه الأدوات المالية معرض لعدد من المخاطر أهمها مخاطر التشغيل ومخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق. إن مجلس إدارة المركز هو المسؤول عن وضع إطار للإشراف على هذه المخاطر وإدارتها. إن السياسات الموضوعية لإدارة المخاطر تهدف إلى تعريف المخاطر التي تواجه المركز وتحليلها من أجل وضع حدود وضوابط لمراقبة المخاطر المختلفة والالتزام بالحدود المقررة من قبل الإدارة. إن السياسات والأنظمة الموضوعية لمراقبة المخاطر يتم مراجعتها بشكل دوري لتحديد التغيرات في ظروف السوق وفي المنتجات والخدمات التي يقدمها المركز للمستفيدين من خدماته.

#### أ- مخاطر التشغيل:

يقوم المركز بتغطية مصاريف الإقراض من إيرادات برامج الإقراض. يعتقد المركز أن مستوى التمويل لسنة ٢٠١٢ سوف يكون بنفس المستوى للسنوات السابقة وأنه بإمكانه تغطية كافة نفقاته من التبرعات وإيرادات برامج الإقراض.

#### ب- مخاطر الائتمان:

مخاطر الائتمان هي المخاطر التي قد تتجم عن تخلف أو عجز الطرف الآخر للأداة المالية عن الوفاء بالتزاماته تجاه المركز مما يؤدي إلى حدوث خسائر. يعمل المركز على إدارة مخاطر الائتمان من خلال وضع سقف لمبالغ الإقراض، كذلك يعمل المركز على مراقبة مخاطر الائتمان من خلال تقييم الوضع الائتماني للمقترضين إضافة إلى حصول المركز على ضمانات مناسبة منهم. إن مخاطر الائتمان المتعلقة بالأموال السائلة محدودة كون الأموال السائلة مودعة لدى بنوك ذات جدارة ائتمانية عالية.

#### ج- مخاطر السيولة:

تتمثل مخاطر السيولة في عدم قدرة المركز على توفير التمويل اللازم لتأدية التزاماته في تواريخ استحقاقها. وللوقاية من هذه المخاطر تقوم الإدارة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات والمطلوبات وموائمة آجالها والاحتفاظ برصيد كاف من النقد وما في حكمه.

#### د- مخاطر أسعار الفائدة:

تنجم مخاطر أسعار الفائدة عن احتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة على قيمة الأدوات المالية. يتعرض المركز لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لعدم توافق أو لوجود فجوة في مبالغ الموجودات والمطلوبات حسب الأجل الزمنية المتعددة أو إعادة مراجعة أسعار الفوائد في فترة زمنية معينة، ويقوم المركز بإدارة هذه المخاطر عن طريق مراجعة أسعار الفوائد على الموجودات والمطلوبات من خلال إستراتيجية إدارة المخاطر.

#### هـ- مخاطر العملات الأجنبية:

مخاطر العملات الأجنبية هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة التغير في أسعار العملات الأجنبية. يعتبر الدولار الأمريكي عملة الأساس للمركز، وتقوم الإدارة باتباع إستراتيجيات للتحوط وضمان عدم تعرض المركز لمخاطر تقلبات أسعار صرف العملات الأجنبية.

يقدم المركز العربي للتطوير الزراعي القروض للمشاريع الصغيرة وخدمات ومساعدات أخرى لصغار وفقراء المنتجين الفلسطينيين، وبالتالي يعتبر نشاط الإقراض أحد أهم الأنشطة للمركز. من أجل الاطلاع على نتائج نشاط الإقراض بصورة أفضل، فقد قرر مجلس الإدارة فصل القوائم المالية لنشاط الإقراض عن القوائم المالية للمركز اعتباراً من ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ وإصدار قوائم مالية خاصة بنشاط الإقراض للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ والسنوات اللاحقة بصفة دائمة.

إن القوائم المالية للمركز للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وللسنوات السابقة قد صدرت مدققة ولكافة أنشطة المركز، وإن القوائم المالية المرفقة التي تمثل القوائم المالية الخاصة بنشاط الإقراض فقط قد تم فصلها عن القوائم المالية المدققة الصادرة للمركز لسنة ٢٠١١ وفق الأسس التالية:

- تم فصل النقد الخاص بنشاط الإقراض وبقية الموجودات والمطلوبات الخاصة بنشاط الإقراض عن موجودات ومطلوبات المركز بحسب علاقة الأصل والالتزام بصندوق الإقراض الدوار.
- تم تحديد موظفي صندوق الإقراض الدوار وحساب مستحقاتهم من انتفاعات الموظفين.
- تم حساب احتياطي الأخطار العامة وفق الآلية المشروحة في الإيضاح رقم (٢/ج).
- تم حصر صافي موجودات صندوق الإقراض الدوار من خلال تخفيض الموجودات بمقدار المطلوبات.

تم إقرار القوائم المالية المرفقة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢ مايو ٢٠١٢.